



PHOTO: JOEL SCHWEIZER

**Bernhard Dürig, 51,** sorgt unter der Woche jeweils kurz nach sieben Uhr mit einem roten Vehikel für Aufsehen. Der Abwart und Allrounder der Stadtbibliothek Biel holt dann jeweils Briefe und Pakete von der Hauptpost am Bahnhofplatz ab. «Den ‚Piaggio Ape‘ erhielt die ‚Biblere‘ 2016, als sie beim Verein BiblioFreak ein entsprechendes Konzept eingegeben hatte und damit einen Wettbewerb der Kampagne Biblio’Freak gewonnen hat», erklärt Dürig. Es geht für die Stadtbibliothek bis heute darum, sichtbarer und mobil zu sein. Das Heck des Zweitakt-Dreirads wurde im späteren Verlauf vom Bieler Künstlerduo «M. S. Bastian & Isabelle L.» gestaltet. Die Nachmittage verbringt Dürig in seinem Holzbildhaueratelier in Busswil, wo er mit seiner Frau lebt. Die beiden pflegen gerne gemeinsam ihren Gemüsegarten oder begeben sich auf eine Reise. Dürig liest keine Romane, «dafür sind Sachbücher über Kunst, Bau, Architektur oder Natur meine Quelle der Inspiration.» MM

**Bernhard Dürig, 51 ans,** fait sensation en semaine peu après sept heures avec un véhicule rouge. Le concierge et homme à tout faire de la Bibliothèque de la Ville de Bienne collecte les lettres et les colis à la poste principale de la place de la Gare. «Le ‚Piaggio Ape‘ a été donné à la bibliothèque en 2016 lorsqu’elle a soumis un concept à l’association BiblioFreak et a remporté un concours pour sa campagne Biblio’Freak», explique Bernhard Dürig. Aujourd’hui encore, il s’agit d’être plus visible et plus mobile pour la bibliothèque municipale. L’arrière du tricycle à deux temps a été dessiné plus tard par le duo d’artistes biennois «M. S. Bastian & Isabelle L.». Bernhard Dürig passe ses après-midis dans son atelier de sculpture sur bois à Busswil, où il vit avec sa femme. Tous deux aiment s’occuper ensemble de leur potager ou partir en voyage. Il ne lit pas de romans, «mais les ouvrages spécialisés sur l’art, la construction, l’architecture ou la nature sont ma source d’inspiration.» MM